

1. Применимость

Все продажи и контракты на продажу любой продукции («Продукция») какой-либо организацией, прямо (косвенно) контролируемой Avery Dennison Corporation («Продавец»), осуществляются только в случае согласия Покупателя на соблюдение данных Общих условий продажи («Условия») и подтверждения Продавцом формы заказа. Продавец настоящим возражает против любых положений и условий любого заказа на покупку или другого сообщения Покупателя, которые противоречат, не согласуются или дополняют данные Условия. Аннулирование, изменение и дополнение данных Условий считается действительным только в том случае, если оно выполнено в письменной форме и подписано уполномоченным представителем Продавца; при иных обстоятельствах ни один сотрудник и агент Продавца не вправе изменять условия и положения данного документа. Настоящие Условия представляют собой полное соглашение между Сторонами и заменяют собой все предыдущие или текущие устные или письменные договоренности, переговоры, гарантии и какие бы то ни было соглашения. В случае несоответствия между данными Условиями и любым письменным договором между Сторонами документы имеют следующий порядок приоритетности: (1) полностью оформленный договор между Сторонами, например Договор на поставку (и/или соглашение о предоставлении скидок); и (2) данные Условия. Продавец оставляет за собой право вносить в Условия изменения в одностороннем порядке.

Настоящие Условия включают в себя Кодекс поведения Avery Dennison, с которым можно ознакомиться по адресу: www.averydennison.com

2. Техническая информация и образцы

Все заявления, техническая информация и рекомендации относительно продаваемой Продавцом Продукции или поставляемых Продавцом образцов основаны на испытаниях, которые считаются надежными, но не являются при этом гарантией или гарантийным обязательством. Единичную ответственность за независимое исследование соответствия Продукции целям Покупателя перед ее использованием несет Покупатель.

3. Поставка

3.1 Поставка осуществляется на условиях Инкотермс Международной торговой палаты, действующих на соответствующую дату отгрузки. При отсутствии договоренности о каком-либо другом условии Инкотермс и месте назначения поставкой с конечным пунктом назначения в рамках Европейского союза («ЕС») считается поставка в месте назначения (DAP, Delivered At Place) в конечном пункте назначения на территории ЕС. Поставка с конечным пунктом назначения за пределами ЕС (экспорт) осуществляется непосредственно с соответствующих предприятий Продавца (Ex Works), а при наличии явной договоренности об ином — франко-перевозчиком (FCA) до согласованного пункта на границе ЕС.

3.2 Все даты поставок, указанные в любом ценовом предложении, подтверждении заказа или любыми другими способами передачи информации, являются исключительно ориентировочными и не представляют собой юридического обязательства Продавца перед Покупателем.

4. Различия

Незначительные отклонения в качестве, количестве, формате, цвете, плотности и глянцевого покрытии не являются основаниями для отказа от Продукции. Центр обслуживания клиентов Продавца обязан установить, выходят ли данные различия в поставляемой Продукции за пределы, указанные в Спецификациях заказчиков (Customer Product Specifications, CPS) и Общей политике обслуживания Продавца.

5. Плата за упаковку

5.1 Продукция должна упаковываться и маркироваться согласно стандартным требованиям для определенного способа транспортировки. Любая применимая в отношении упаковки плата осуществляется по ставкам Продавца, действующим на момент отгрузки. По заказам, предусматривающим поставку за границу, Продавец может взимать с Покупателя стоимость любой требуемой специальной упаковки, включая все понесенные Продавцом расходы по перевозке, страхованию и другим издержкам.

5.2 Продавец вправе использовать принадлежащие ему многооборотные (ротиреуемые) поддоны, которые всегда будут оставаться собственностью Продавца и должны передаваться ему или подготовившись к отправке в соответствии с его указаниями.

6. Ценовые предложения

6.1 Ценовое предложение Продавца не является фиксированным предложением. Продавец в прямой форме сохраняет за собой право отозвать или изменить любое ценовое предложение в любое время до подтверждения Продавцом заказа Покупателя.

6.2 Если Продавец подает предложение, то при отсутствии письменных договоренностей об ином, он вправе отозвать его в течение 10 (десяти) дней со дня получения Продавцом подтверждения принятия Покупателем такого предложения.

7. Цены

7.1 Все цены указаны без учета НДС и других налогов, пошлин и/или сборов, если только Стороны явным образом не договорились об ином в письменной форме. Все такие налоги, пошлины и/или сборы оплачиваются Покупателем.

7.2 Если Продавец использует для продаваемой Продукции преysкурантные цены, суммы, подлежащие оплате за Продукцию, должны быть равны преysкурантным ценам Продавца, действующим на момент отгрузки.

7.3 Продавец может в любое время пересматривать преysкурантные и/или договорные цены для учета инфляции и роста издержек, включая издержки на приобретение любой Продукции или материалов, стоимость перевозок, затраты на рабочую силу или другие накладные расходы, увеличение, или применение любого налога, пошлины и/или другого сбора, и/или любое изменение в обменных курсах.

8. Условия оплаты

8.1 При отсутствии иных прямых письменных договоренностей между Сторонами оплата счетов-фактур производится (i) в валюте счета-фактуры; (ii) на банковский счет, указанный в счете-фактуре; и (iii) в течение 30 (тридцати) дней с даты выставления счета-фактуры без применения какого-либо зачета требований или скидки.

8.2 Продавец в любое время имеет право требовать выплаты аванса или денежного расчета после доставки Продукции или требовать предоставления обеспечения в форме, одобренной уполномоченным представителем Продавца, чтобы гарантировать оплату покупной цены Продукции.

8.3 В случае невыполнения Покупателем своих обязательств по настоящим Условиям, в т.ч. уплаты покупной цены, считается, что он нарушил свои законные обязательства, при этом Продавец не обязан направлять уведомление и инициировать судебный иск. В таком случае: (i) Продавец вправе приостановить выполнение своих обязательств по данным Условиям, включая, помимо прочего, временное прекращение поставки Продукции, причем это не освобождает Покупателя от его обязательств; и (ii) Покупатель должен немедленно уплатить Продавцу все причитающиеся суммы и пени.

8.4 Продление кредита Покупателю может быть изменено или аннулировано в любое время.

8.5 В случае просрочки платежа Покупателем Продавец имеет право взыскать процент в размере 1,5% (полтора процента) в месяц, или, в зависимости от того, что больше — процент, предусмотренный соответствующим законодательством, от суммы задолженности; при этом часть месяца считается полным месяцем. Все издержки, судебные и внесудебные, понесенные Продавцом в отношении нарушения любого обязательства со стороны Покупателя, покрываются за счет Покупателя. Внесудебные издержки составляют не менее 10% (десяти процентов) от любой суммы задолженности.

8.6 Продавец вправе в любое время по своему единоличному усмотрению и без предоставления уведомления совершить зачет любой суммы и/или сбора, подлежащего оплате Покупателем, любой суммой, подлежащей оплате Продавцом Покупателю.

9. Сохранение права собственности

9.1 Независимо на поставку и передачу риска на соответствующих условиях Инкотермс, право собственности на Продукцию сохраняется за Продавцом и будет передано Покупателю только после полного соблюдения им всех своих обязательств, предусмотренных данными Условиями или возникающими в их связи, а также в любом договоре купли-продажи между Продавцом и Покупателем, включая платежные обязательства.

9.2 В случае несоблюдения Покупателем каких-либо своих обязательств по настоящим Условиям и/или любому договору купли-продажи между Продавцом и Покупателем Продавец имеет право в любое время вернуть себе Продукцию, право собственности на которую он за собой сохранил, независимо от ее местоположения, без ущерба для права Продавца на получение компенсации от Покупателя в связи с невыполнением Покупателем своих обязательств.

10. Гарантия

10.1 Продавец на срок, указанный ниже в п.10.2, гарантирует, что Продукция соответствует техническим условиям Продавца. Продавец не дает в отношении Продукции никаких других явных и подразумеваемых гарантий, включая, помимо прочего, любые подразумеваемые гарантии товарной пригодности, пригодности для любого практического использования и/или исключения нарушения чьих-либо прав. Настоящая гарантия распространяется только на Покупателя и исключает какую-либо ответственность Продавца перед клиентами Покупателя или пользователями его товаров.

10.2 Данная гарантия действует в течение 1 (одного) года со дня отгрузки, если в технических характеристиках продукта не будет прямым образом предусмотрено иное.

10.3 После доставки специалист Покупателя по контролю качества обязан немедленно проверить качество и количество Продукции. Проверка проводится на основании грузосопроводительных документов и/или спецификаций Продавца на Продукцию. Претензии в отношении количества и/или визуальных дефектов Продукции направляются Продавцу в течение 48 часов после поставки. Покупатель отмечает выявленные дефекты в соответствующих грузосопроводительных документах и сохраняет бракованную Продукцию в качестве доказательства. Покупатель возвращает бракованную Продукцию Продавцу в ее оригинальной упаковке только по запросу Продавца.

10.4 О претензиях в отношении невидимых дефектов Продукции Покупатель должен сообщать Продавцу сразу же после обнаружения. Покупатель предоставляет немедленное уведомление о такой претензии отделу рассмотрения претензий Продавца.

10.5 Любое основание для иска в связи с дефектами Продукции или по иной причине, которая может быть у Покупателя, считается недействительным по истечении (i) срока, указанного выше в п. 10.3; и/или (ii) гарантийного срока, означенного выше в п. 10.2.

10.6 При возникновении любого несоответствия с гарантией Продавца в течение срока, указанного выше в п. 10.2, единственной компенсацией Покупателю будет по выбору Продавца полное или частичное зачислением на счет Покупателя покупной цены поврежденной Продукции либо замена поврежденной Продукции или любой ее дефектной части или частей.

11. Ответственность

11.1 С учетом всех ограничений и исключений, предусмотренных соответствующим законодательством, а также положений п.11.3 настоящих Условий, общий размер ответственности Продавца перед Покупателем, будь то в случае неосторожности, нарушения договорных условий, введения в заблуждение и т.д., ни при каких обстоятельствах не превышает стоимости бракованной, несоответствующей требованиям, поврежденной или непоставленной Продукции, которая послужила основанием для возникновения такой ответственности, как установлено в счетах-фактурах на чистую сумму, выставленных Покупателю в отношении любого такого случая или ряда случаев.

11.2 Если данное Соглашение регулируется законодательством Германии, вместо п. 11.1 применяется следующее положение: в случае нарушения существенного договорного обязательства (т.е. обязательства, требующего выполнения для обеспечения надлежащей реализации договора, и на выполнение которого Покупатель полагается и может рассчитывать) из-за незначительной невнимательности Продавца, последний несет ответственность только за типичный, предвидимый ущерб. В случае нарушения несущественного договорного обязательства Продавец не несет ответственности за какой бы то ни было ущерб. Однако никакое положение настоящих Условий не исключает и не ограничивает ответственность Продавца, касающуюся предоставленной им гарантии качества Продукции, или в случае умышленного нарушения закона или договора, грубой небрежности, мошенничества, исков, подаваемых на основании закона Германии «Об ответственности за качество выпускаемой продукции», а также в случае травм с угрозой для жизни или здоровья, возникших из-за небрежности Продавца.

11.3 Продавец не при каких обстоятельствах не несет ответственности перед Покупателем за любой косвенный случайный убыток, ущерб или травму, включая, помимо прочего, потерю ожидаемых прибылей, утрату доброго имени, репутации, убытки или расходы, являющиеся следствием исков третьих лиц.

12. Форс-мажор

Стороны не несут ответственности за неисполнение своих обязательств по настоящим Условиям в течение любого периода, в котором такое исполнение задерживается или становится невозможным из-за обстоятельств непреодолимой силы, включая, помимо прочего, пожары, наводнения, войны, механические поломки, сбои в работе перевозчиков, эмбарго, бунты, рабочие беспорядки (включая, помимо прочего, забастовки, замедление темпов работы, итальянские забастовки), вмешательство органа государственной власти или любые другие причины или условия, не поддающиеся контролю соответствующей Стороны, при этом Сторона, оказавшаяся под действием форс-мажорных обстоятельств, обязана уведомить другую Сторону о задержке и ее причинах.

13. Конфиденциальность

Покупатель не будет раскрывать третьим лицам конфиденциальную информацию, полученную от Продавца в связи с продажей и/или с договором купли-продажи, например согласованную Сторонами цену, а также будет использовать данную информацию исключительно для выполнения своих обязательств перед Продавцом за исключением случаев, когда этого требует законодательство, или если Продавец дает на это письменное разрешение.

14. Переуступка

Никакое право и обязательство Покупателя по продаже и/или связанному с продажами договору не может быть переуступлено или передано полностью или частично без предварительного письменного согласия Продавца.

15. Отказ от прав

Отказ Продавца от своих прав, предусмотренных любым положением данных Условий, считается действительным только в том случае, если он прямо сформулирован в письменной форме и подписан Продавцом. Неосуществление или задержка в осуществлении любых прав, средств правовой защиты, полномочий или привилегий, предусмотренных настоящими Условиями и/или связанным с продажей договором, не считается отказом от таких прав, средств правовой защиты, полномочий или привилегий.

16. Отсутствие сторонних бенефициаров

Настоящее Соглашение заключено исключительно в интересах Сторон и их соответствующих наследников и правомочных правопреемников, и никакое явное или подразумеваемое положение данного документа не имеет своей целью и не означает наделение любого другого физического или юридического лица каким-либо законным правом или правом, основанном на принципах справедливости, преимуществом или средством правовой защиты.

17. Независимость положений

Каждый параграф и положение настоящего документа является независимым, и если какое-либо положение будет признано недействительным или лишенным искивой силы, остальные положения продолжают действовать в полную силу.

18. Соблюдение экспортных требований и законодательства о борьбе со взяточничеством

18.1 Покупатель должен соблюдать требования соответствующих законодательных и нормативных актов Европейского союза и США относительно экспорта и не должен экспортировать и резэкспортировать технические данные и Продукцию Продавца и/или его филиалов, приобретенные или полученные на основании какого-либо соглашения, либо прямой продукт обработки таких технических данных в страну, в которую экспорт или резэкспорт запрещен Европейским союзом и/или США.

18.2 Покупатель обязан соблюдать положения закона США «О борьбе с коррупцией во внешнеэкономической деятельности» («FCPA») и Конвенции ОЭСР «О борьбе с подкупом иностранных должностных лиц при совершении международных коммерческих сделок» («ОЭСР»).

19. Регулирующее законодательство/суд надлежащей юрисдикции

19.1 Все заказы и договоры купли-продажи между Продавцом и Покупателем будут регулироваться и толковаться в соответствии с законодательством страны регистрации Продавца. Положения Конвенции Организации Объединенных Наций о договорах международной купли-продажи товаров (Венской конвенции) не применяются.

19.2 Все споры, возникающие в результате или в отношении любого заказа или договора купли-продажи между Продавцом и Покупателем, будут передаваться в компетентные суды по месту регистрации Продавца. Независимо от предыдущего предложения, Продавец по своему усмотрению может решить, передавать ли такой спор или подавать ли иск в компетентные суды страны, резидентом которой является Покупатель, в соответствии с законами, применимыми в такой стране.

20. Официальный язык

Настоящие Условия составлены и трактуются в версии на английском языке. Любая другая языковая версия настоящих Условий предназначена исключительно для удобства и для целей перевода.

Январь 2017 г.